

DOCUMENTOS INÉDITOS

Para salvar del olvido y por encerrar noticias interesantes sobre personajes y lugares de Castilla y por encontrarse juntos en el mismo archivo, se publican estos tres documentos que juzgamos inéditos.

Procede el primero del archivo de Oña, y los otros dos del archivo del Real Monasterio de las Huelgas. Los dos últimos debieron desaparecer de dicho archivo por los años de 1835 a 1886.

En esta última fecha, en efecto, se anuncia su venta en pública subasta, por D. José Miró, en la ciudad de Amberes (1).

Contiene el primero una donación del rey García de Navarra a San Iñigo, abad de Oña en 1048; el segundo es también una donación de Alfonso VIII, de Castilla, a vecinos de Burgos, moradores de Salceda, en 1192: por el tercero el mismo rey Alfonso VIII hace merced a Pedro Pardo y Teresa Díaz, de la villa y hospital de Valdefuentes, en 1196. La situación de Oña y Valdefuentes es bien conocida. La Salceda debía ser un caserío en los alrededores de Burgos, hoy desaparecido. Estos dos últimos lugares formaron en su día parte del patrimonio del Hospital del Rey, como indican las anotaciones que uno y otro documento llevan.

DONACION A OÑA DEL REY GARCIA (1048).

Repetidas veces menciona como original este documento el Padre Serrano (2). Antes Yepes había hecho también referencia de él dando en resumen su contenido, al detallar las filiaciones o dependencias del monasterio de Oña (3).

Hasta ahora ha permanecido inédito en su texto y aunque pronto aparecerá en el Cartulario de Oña, con sus correspondientes anotaciones aclaratorias, le publicamos ahora, accediendo a ruegos de la Dirección del BOLETÍN.

(1) Catálogo de Manuscritos españoles. Parte 2.^a.—Amberes, 1886.

(2) Cartulario de Arlanza, págs. 93, 95 y 113.

(3) Crónica de San Benito, tomo V, p. 333: «San Juan, Sana María, San Martín en Alfania son monasterios dados a esta casa la era de 1086 por el Rey Don Sancho, siendo abad S. Iñigo».

Este documento encierra indicaciones muy concretas sobre los límites del reino de Navarra con Castilla, años después de la muerte de Sancho el Mayor. La distinción de los confirmantes entre partidarios del rey y castellanos es evidente.

I

DONACION DE GARCIA III DE NAVARRA

al Monasterio de Oña de Alaña y pueblos de su jurisdicción

(10 Abril 1048)

Christus. Sub nomine sancte individue Trinitatis potencia hec est series testamenti quam facere maluimus ego Garcea gratia Dei rex, unaque cum conjuge mea Stefania gratia Dei regina dum intra nobis metipsis cogitaremus que et quanta sunt que a Domino promittuntur in celis vilescent omnia que habentur in terris. Proinde nos a Sancto Spiritu inflammati previdimus infranos ut pro remedio animabus nostris vel remissionem peccatis nostris, ut donaremus atque traderemus ad domum Dei reliquias ferente Sancti Salvatoris et Sancte Marie, vel Sancti Michaelis' atque innumeravilja plurimorum sanctorum locum vocitatum Hongea in arcisterium qui est supra (1) ripam quidam fluminis Vesice situm: necnon tibi abbati nostro Domno Enneco, regente congregatio alma fratrum tradimus atque concedimus ipsam villam quem nuncupant cum conloquio Alhania (2), cum suis palatijs vel villis et monasterijs in sua alhoze, quod pertinent ei deservire: villas pernomينات Villanoba et Villa garcia et Polientes (3) et illa Mata et monasterijs: unum Sancti Jhoannis et alium Sancti Jhoannis similiter et tercium Sancte Marie, et quartum Sancti Martinj, tam villas quam monasterijs cum suis exitijs et introitis vel montibus, fontibus vel padulibus, «atque pomjferis» (4), et cum omnia

(1) De primera mano, pero entre líneas.

(2) Alaña pone el P. Yepes. *Crónica de San Benito*, t. V, p. 333, n.º 46. En la escritura 44 del Apéndice, p. 456, que es el privilegio de fundación del Monasterio por el Conde Sancho García, año 1011, incluye: «Et in alfoz de Paredes Rubias Alaña cum integritate: Villanova cum integritate: in Polientes nostram portionem in ecclesia et in villa. In la Mata nostram portionem et cellam Sanctae Mariae. Villa Garsia cum ecclesia Sanctae Mariae et aliorum sanctorum cum integritate». En la devolución, el rey García es más explícito.

(3) Polientes, en partido judicial de Reinosa; aún quedaban restos de un antiguo monasterio, dicho de los Mártires, a mediados del siglo XIX.

(4) Entre líneas, pero de primera mano.

quicquid eorum est pertinentia ab omni integritate tradimus atque concedimus hec omnia prescripta nos iam dicti ad prefatum monasterium et ad te supra taxatum abbas domno Enneco vel ad omnibus fratribus ibi degentibus in supra dictum monasterium tam presentibus quam futuris et vestro in jure sit perpetuo tempore usque in finem seculi: qualiter ex vestro intercessu et per suffragia omnium sanctorum mereamur evadere penas inferorum et ingredi rura polorum, amen.

Si quis tamen «aut» (1) nos metiosos aut filiis vel nepotis nostris vel quislibet homo ex successoribus vel posterioribus aut de nostris propinquis vel extraneis, aut rex aut comes vel pontifex, aut senior vel infanzone aut majorino et iudice vel sajone, qui hunc nostrum pretextum disrumpere et inquietare aut violare nisus fuerit, sic a Domino maledictus et a fronte propria careat oculos, et post cum azbulo simul cum Juda traditore destineatur profundo baratri as-surus eternasque penas ibi lugiturus. Insuper seculeria damna sibi afflictus et post partem reguule nostre inferat centum auri talenta. Et hec scripture indisrupta permaneat.

Ego Garcias Rex (2) gratia Dei una cum conjuge mea Stefania regina qui hanc cartam traditionis fieri jussimus manus nostras hic ✠ ✠ roboravimus et confirmavimus et testibus tradidimus ad roborandum et confirmandum. (Fotogr. núm. 4).

1.^a Col.^a—Sancius Naialensis episcopus hic. ts.

Garceani Alabensis episcopus hic. ts.

Gomessanus Vurgalensis episcopus hic. ts.

Senior Fortunj Sangiz, dominator Najala hic ts.

» Fortun Uxojz dominans (3) Beccaria (4) hic. ts.

» Sancio Fortunjonis dominans Pontecurbo hic. ts.

» Azenar Fortunjonis dominans Uhart (5), hic. ts.

» Garcia Sangiz dominans Besika hic. ts.

» Fortunio Lopiz dominans Tetelja hic. ts.

» Sanzio Mazeratiz dominans Auka hic ts.

» Azenar Garceiz dominator Arrepa hic ts.

(1) También entre líneas.

(2) El signo del Rey, es de la forma que se puede ver en el grabado.

(3) El original trae la abreviatura de dns., que puede traducirse por *dominus* o *dominans*. Esta última adopta el P. Serrano (L.) «Cartulario de Arlanza», 93, n. 2.

(4) Bechera o Viguera,

(5) Ugarte.

- 2.^a C.^a—Senior Exjmino Sangiz dominans Arlanzone hic ts.
 » Lope Fortunjonis dominans Monasterio hic ts.
 » Fortunio Exjmenonis dominans Casaro hic ts.
 » Sancio Fortunjonis dominans Funes hic ts.
 » Fortun Sancier Armiger Regis hic ts.
 » Forti Hortiz offertorarius hic ts.
 » Fortun Velaskiz majordomus hic ts.
 » Lope Fortunjonis kaballarizo hic ts.

3.^a Col.^a—De Castellanos autem: Domno Nunnu Albariz hic ts. suos
 fratres Senior Fortunio Albariz et Senior Didaco
 Albariz hic ts.

Senior Lope Fortunjonis dominans Ipia hic ts.
 Gundisalbo Albariz hic ts.
 Didaco Assiz hic ts.
 Fortunio Ovecos hic ts.

Facta cartula traditionis IIII idus Aprilis sub era TLXXXVI^a regnante domino nostro Jhesuchristo et sub eius presidio Garssea Rex in Pampilona et in Castella Vetula et ejus frater Ferdinandus Rex in Legione et in Vurgus, et Ranimirus Rex in Aragone et in Suprabi et in Ripacurcia.—Sonnani (1) exarabit.

Has villas suprascriptas ac monasteriis avius meus Comes Dominus Sancius (2) misit eas in supra taxatum monasterium et post obitum ejus eductas fuerunt et postea nec pater meus potuit eas reddi

(1) Signatura en cifra, que a base de las reglas adoptadas y documentos que se citan traduzco por *Sonnani*. Como notario y escriba de documentos del Rey García entre los años 1042 a 1050, figura el presbítero *Sonna*. Así en 25 de Marzo de 1040, concesión de fueros a la Iglesia de Santa María del Puerto, se lee: *Sonna presbiter notuit*. Balparda: «Historia de Vizcaya», II, 129-130. En la misma fecha y forma firma en el documento por el que el Abad Paterno recupera unos monasterios que los nobles Vita Citiz y su mujer Godo dieran a sus hermanos. En 1048 en la donación del rey García el Monasterio de Albelda, firma: *Sonna exarabit*. Balparda: ob. cit., p. 210. En 1049, el rey García y su mujer Estefanía incorporan a San Millán el monasterio de Oca: firma: *Sonna exaravit*. Serrano (L.), San Millán, 146. Ese mismo año: Incorporación a San Millán del monasterio de San Miguel de Pedroso, firma: *Sonna presbiter scriptor et testis*. Serrano (L.), ib., 148-9. Berganza: «Antigüedades», II, 361 y 363 menciona también a un presbítero y notario *Sonna Sonnaz*, que quizás es este mismo. (Doc.^o de 23 de Marzo de 1050. En este mismo año y con fecha de 31 de Octubre hay un documento del rey García, agregando a San Millán los monasterios de Santa María de Guinçio y el de Santa María de Quijera y firmando: *Sonna presbiter exarator et testis*.

(2) Véase la nota 2.

nec ego usque presenti die, et nunc ego Garsea gratia Dei Rex una cum conjuge mea Stefania ob remedio animarum aviorum et genitorum atque animarum nostrarum reddimus eas ad prefatum monasterium ad possidendum jure perpetuo».

Archivo Zabálburu: 3—1 y 2. Orig. en perg.^a 0,38 por 0,26.—
Traslado notarial de 20 Enero de 1461).

II

Privilegio rodado por el cual Alfonso VIII dona la propiedad de ciertos huertos, situados en la heredad de Salceda, propia del Infantado, a aquellos vecinos de Burgos, que los tenían, mediante la paga anual de ciento dos sueldos, con título de censo, que los susodichos o sus descendientes habían de satisfacer para siempre.

Coril, 8 Diciembre 1192.

(Christus) Alpha et Omega—Presentibus et futuris notum sit ac manifestum, quod ego Aldefonsus Dei gratia Rex Castelle et Toleti, una cum uxore mea Alienor regina et cum filio meo Ferrado et cum filiabus meis infantissis Berengaria, Urraca et Blanca (1), facio cartam donationis, concessionis et stabilitatis vobis omnibus heredibus de Burgis, qui tenetis illos ortos in illa hereditate de infantático, qui dicitur de Salceda, vobis et filiis et filiabus vestris et posteris et omni successioni vestre perpetuo valituram. Concedo itaque vobis predictos ortos in perpetuum jure hereditario habendos, cum ingressibus et egressibus suis, tali condicione quod persolvatis mihi annuatim pro censu et decimo illorum ortorum, in mense marcio, centum et duos solidos et pro illis ortis nichil amplius persolvatis preter istos centum et duos solidos, quos mihi meisque successoribus unoquoque anno detis, sed habeatis eos liberos ad faciendum de eis quicquid volueritis, dando, vendendo, concambiando, impignorando vel quodlibet aliud faciendo.

Si quis vero hanc cartam infringere presumpserit iram Dei omnipotentis plenarie incurrat et regie parti C. morabetinos in coto persolvat, et dapnum quod vobis intulerit duplicatum restituat.

(1) En una donación de 4 de Marzo de 1190 hecha por D.^a Elvira, nodriza de la infanta D.^a Berenguela, se consigna que la infanta doña Blanca nació ese mismo año en Palencia. Serrano (L.): «Cartulario del Moral», pág. 232.

Facta carta apud Coriſ (1), Era M.^a CC.^a XXX.^a, VI.^o idus Decembris.

Et ego Rex A(ldefonsus) regnans in Castella et Toſeto, hanc cartam roboro et confirmo.

1.^a Col.^a—Martinus Toletane ecclesie archiepiscopus et Hispaniarum primas confirmat.

Marinus Burgensis episcopus, cf.

Ardericus Palentinus, episcopus, cf.

Martinus Oxomensis, episcopus, cf.

Johannes Conchensis episcopus, cf.

Briccius Placentinus, episcopus, cf.

Comes Petrus cf.

En el centro: ✠ Signum Aldefonsi Regis Castelle Rodericus Guterij maiordomus Curie regis cf. Didacus Lupi de Faro alferiz regis, cf.

2.^a Col.^a—Ordonius Garsie (2).

Petrus Roderici de Guzman (3).

Rodericus Yancii.

Willelmus Gonzalvez.

Alfonsus Telli.

Lupus Diaz merinus regis in Castella.

Magister Mica domini Regis notarius, Didaco Garsie existente cancellario scripsit» (4).

(Archivo Zabálburu.—Ms. 1-2. Orig. en perg.^o (0,43 por 0,55): el sello de cera pendiente de hilos de seda encarnada, ha desaparecido. Aún existía en 1886, según dice el Sr. Miró, en su «Catálogo de manuscritos españoles»: Amberes, 1886, p. 2.^a).

FR. ALFONSO ANDRES, O. S. B.

(Continuará).

(1) Sin duda, Curjel de los Ajos, Pror. de Valladolid, célebre desde el tiempo de los romanos y sobre todo en la Edad Media, por su castillo fuerte sobre una roca, orilla derecha del Duero, frente al no menos célebre de Peñafiel. Suárez de Alarcón: «Relaciones genealógicas», le llama *Zorril*, p. 151 y Escritura 54. Martínez Alcubilla (Ind.): «Memoria.. del antiguo palacio-fortaleza de Curjel», Valladolid, 1866. Ortega Rubio (Juan): «Los pueblos de la provincia de Valladolid», pág. 267. Valladolid, 1895.

(2) A principios de año aún figura como mayordomo Rodrigo Rodríguez. Serrano (L.): «El Moral», 86, y «Arlanza», 233-4.

(3) Este noble con su mujer Mafalda, al año siguiente, dan al monasterio de Oña, varias heredades sitas en La Nuez, Miñón y Mansilla. Serrano (L.): «Arlanza», 235.

(4) Una nota del reverso del pergamino especifica cómo el documento pertenecía al archivo de Las Huelgas: sección del Hospital del Rey.